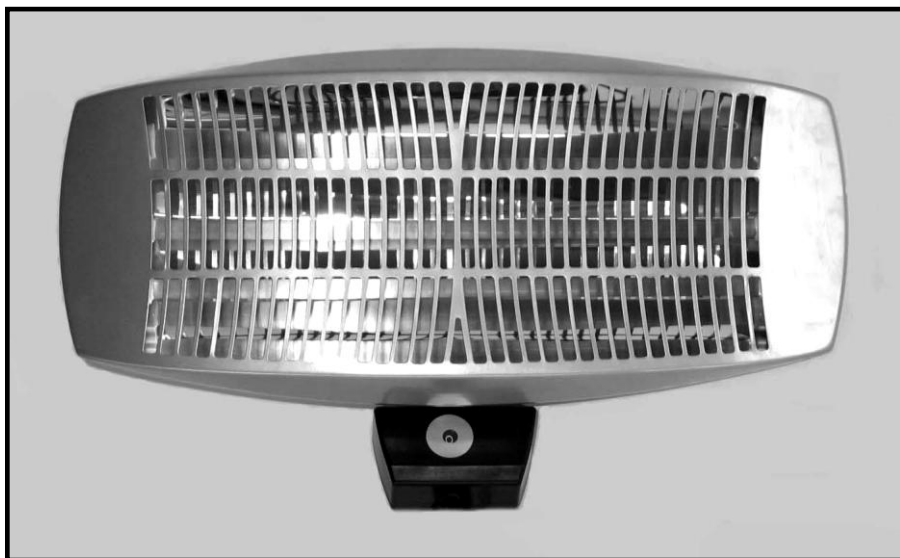


*Instructieboekje
Instruction booklet
Handbuch
Manuel d'utilisation
Ohjevihkonen*



 EUROM[®] TH2003

***Terrasstraler (kwarts)
Patio heater (Quartz)
Terrassenstrahler (Quarz)
Chauffage de terrasse (quartz)
Terassilämmitin (kvartsi)***

DANK

Hartelijk dank dat u voor een EUROM terrasverwarmer hebt gekozen. U hebt daarmee een goede keus gemaakt! Wij hopen dat hij tot uw volle tevredenheid zal functioneren.

Om het beste uit uw terrasstraler te halen adviseren wij u deze instructies voor het eerste gebruik nauwkeurig door te lezen. Besteed speciale aandacht aan de veiligheidswaarschuwingen. Wij raden u tevens aan dit boekje te bewaren om het in de toekomst nog eens te kunnen raadplegen.

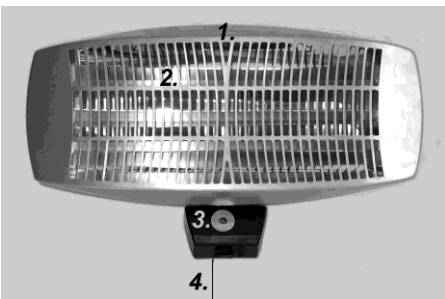
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- De terrasstraler mag uitsluitend worden aangesloten op 230V-50Hz. geaard stopcontact. Aansluiting op een verkeerd voltage levert gevaar op doet de garantie vervallen!
- De terrasstraler dient uitsluitend te worden gebruikt voor het doel waarvoor hij in oorsprong is bedoeld: het verwarmen van een terras of een daarmee vergelijkbare plaats. Gebruik hem dus niet om textiel te drogen! De terrasstraler is verder niet bedoeld voor zakelijk gebruik en niet voor de verwarming van gebouwen, kassen, schuren enz.
- De kwarts verwarmingslampen zijn erg breekbaar; hanteer de terrasstraler dus met zorg. Voorkom stoten, vallen enz.
- De terrasstraler dient conform de instructies in 'de installatie van de straler' (zie verderop) te worden geïnstalleerd.
- De terrasstraler is krachtig en kan hele intense hitte voortbrengen. Wij adviseren u dan ook mensen (i.h.b. ouderen, baby's en hulpbehoevenden) en dieren niet aan de directe straling bloot te stellen.
- De terrasstraler mag nooit worden geïnstalleerd of gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van brandbare voorwerpen als gordijnen, meubels enz. Hij mag niet te dicht bij een stopcontact worden geplaatst en evenmin in een vochtige omgeving als een bad- of wasruimte, bij een zwembad enz.
- Gebruik de terrasstraler niet buiten bij vochtig weer!
- De terrasstraler mag niet worden gebruikt met een elektronische tijdklok of een voorziening die hem automatisch in- en uitschakelt. Dat kan namelijk brandgevaar of het risico van een elektrische schok opleveren.

- Dek de terrasstraler nooit af!
- Voorkom dat de kabel in contact komt met hete delen van de terrasstraler.
- Voorkom zo mogelijk het gebruik van een verlengsnoer. Als het toch nodig is een verlengkabel te gebruiken, dient deze een vermogen van minimaal 10A en 2000W te hebben. Als er een verlengsnoer wordt gebruikt dient u dat helemaal af te rollen.
- Dompel de terrasstraler niet in wat voor vloeistof dan ook.
- Steek nooit vingers, potloden of enig ander voorwerp door het rooster de terrasstraler in.
- Het stralingshoofd (en m.n. het rooster) wordt heet tijdens gebruik. Niet aanraken voordat de terrasstraler is afgekoeld!
- Houd kinderen in de nabijheid van de werkende terrasstraler in de gaten. Kinderen mogen de terrasstraler nooit bedienen zonder toezicht van een volwassene!
- Schakel de terrasstraler uit en neem de stekker uit het stopcontact voordat u hem verplaatst of schoonmaakt.
- Probeer nooit zelf de terrasstraler te repareren.
- Als de terrasstraler, de elektriciteitskabel of de stekker gerepareerd moeten worden, dient u de terrasstraler naar een erkend servicepunt te brengen. Reparaties door onbevoegden of wijzigingen aan het apparaat doen de garantie vervallen. Neem contact op met uw leverancier voor reparaties onder garantie.

ONDERDELEN VAN DE TERRASSTRALER

Voorzijde hoofd:



1. Omkasting straler
2. Rooster
3. Stand-indicator
4. Trekkoord

Achterzijde hoofd:

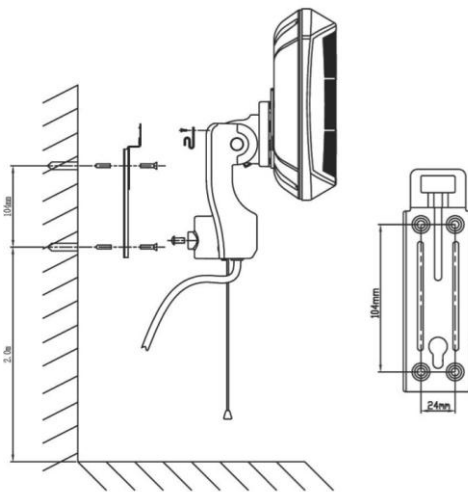
- 6. Beugeltje (om de terrasstraler op te hangen)
- 7. Montageschroef



DE INSTALLATIE VAN DE STRALER

Muurmontage:

- De omkasting van de straler (1) dient zich minimaal 30 cm. van het plafond, 50 cm. van zijmuren en 1.80 meter boven de vloer te bevinden.
- De terrasstraler dient aan een stevige muur van steen of cement te worden bevestigd. Bevestiging aan muren van hout of andere brandbare materialen is verboden! Bevestig hem met gebruikmaking van het bijgeleverde beugeltje;
- gebruik geen andere steuntjes of bevestigingen!
- Boor op de juiste afstand vier gaten voor de pluggen en bevestig de muursteen d.m.v. de schroeven aan de muur. Het gebogen deel van het plaatje dient zich bovenaan-, en het 'sleutelgat' dient zich aan de onderkant van de steun te bevinden. De muursteen moet volkomen horizontaal zitten.
- Hang de straler aan de muursteen. Het beugeltje aan de achterzijde van de stralerkast moet in het gebogen deel van de muursteen vallen; de montageschroef (7) moet in het ronde deel van het 'sleutelgat' van de muursteen worden geplaatst en naar beneden worden geduwd, tot de terrasstraler stevig hangt.



- Controleer of de terrasstraler onwrikbaar en geheel horizontaal op zijn plaats hangt voordat u hem in gebruik neemt.

WERKING VAN DE TERRASSTRALER

- Steek de stekker in het stopcontact (230V-50Hz).
- De terrasstraler wordt in- en uitgeschakeld door aan het trekkoord (4) te trekken. Met het trekkoord selecteert u ook het vermogen. De huidige stand kan worden afgelezen op de stand-indicator (3):

O	=	uitgeschakeld	0 Watt
L	=	laag vermogen	650 Watt
M	=	gemiddeld vermogen	1350 Watt
H	=	hoog vermogen	2000 Watt
- Elke keer wanneer u aan het trekkoord trekt wordt de terrasstraler in de volgende stand gezet.
- De terrasstraler heeft geen thermostaat en blijft warmte afgeven totdat hij wordt uitgeschakeld. Houdt de terrasstraler altijd in de gaten wanneer hij ingeschakeld is!
- Als u de terrasstraler uit wilt schakelen dient u zo vaak aan het trekkoord te trekken tot de standindicator op "0" staat.
- Neem de stekker uit het stopcontact wanneer de terrasstralen niet in gebruik is.

OMVALBEVEILIGING

De terrasverwarmer is uitgevoerd met een omvalbeveiliging. Mocht hij dus ondanks uw voorzorgsmaatregelen toch een keer vallen dan schakelt hij automatisch uit.

Neem in dat geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Controleer de terrasstraler nauwkeurig op beschadigingen. Hang hem weer op. Stel een beschadigd apparaat nooit in werking maar biedt het ter controle en/of reparatie aan bij uw dealer of een erkend servicepunt!

Wanneer u geen beschadigingen constateert zet u de terrasstraler in de 0-stand, steekt u de stekker weer in het stopcontact en stelt u het apparaat d.m.v. het trekkoord in werking. Houd de terrasstraler het eerste kwartier nauwkeurig in het oog; doen zich alsnog storingen voor, schakel hem dan onmiddellijk uit en biedt hem ter reparatie aan bij uw dealer/servicepunt.

REINIGING

Schakel de terrasstraler altijd uit en neem de stekker uit het stopcontact voordat u de terrasstraler schoonmaakt. Maak de terrasstraler schoon met een vochtige doek en zonodig een beetje reinigingsmiddel. Gebruik nooit bijtende of schurende schoonmaakmiddelen!

Na een gebruikperiode kan zich stof en vuil verzamelen achter het rooster (2). Het rooster kan worden verwijderd door de vier kleine schroefjes aan de achterzijde van het stralingshoofd los te draaien en het rooster voorzichtig af te nemen. Met een zacht borsteltje kunt u nu heel voorzichtig het stof en vuil verwijderen. Gebruik nooit luchtdruk (compressor!) want dit kan de lampen of de reflector beschadigen. Plaats het rooster terug en zet het weer goed vast.

INFORMATIE OVER VERWIJDERING EN RECYCLING VAN DIT APPARAAT

Let er s.v.p. op dat dit product is voorzien van het doorgekruiste prullenbaksymbool. Dit betekent dat de terrasverwarmer t.z.t. niet met het gewone huishoudelijke afval mag te worden aangeboden, maar als elektrisch en elektronisch afval gescheiden dient te worden ingezameld. De overheid heeft hiertoe inzamelpunten aangewezen; wend u tot uw lokale overheid voor een inzamelpunt bij u in de buurt.

CE-VERKLARING

Hierbij verklaart **Euromac bv., Genemuiden-NL** dat de **terrasstraler (kwart)**, merk **EUROM**, type **TH2003** voldoet aan de LVD-richtlijn 2006/95/EG en aan de EMC-richtlijn 2004/108/EC, en in overeenstemming is met de onderstaande normen:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 60335-2-30:2003+A1:2004+A2:2007

EN 62233:2008

EN 55014-1 :2006

EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

EN 61000-3-3 :2008

Genemuiden, 9 september 2010



W.J. Bakker, alg. dir.

THANKS

Many thanks for selecting a EUROM patio heater. You have made a very good choice! We hope that you will be completely satisfied with the product.

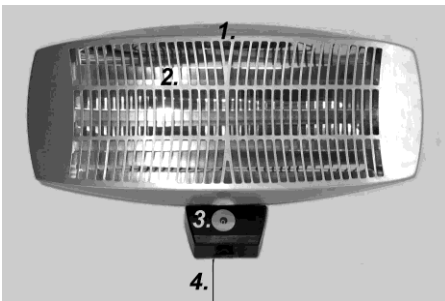
In order to get the very best from your patio heater, we advise you to read these instructions carefully before using for the first time. Pay particular attention to the safety warnings. We also recommend that you keep this booklet somewhere safe so that you can consult it in the future.

IMPORTANT SAFETY WARNINGS

- The patio heater may only be connected to a 230V-50Hz, earthed socket. Connection to the incorrect voltage is hazardous and will invalidate the guarantee!
- The patio heater must be exclusively used for the function for which it is designed, i.e. heating a patio or a similar location. Do not use it to dry textiles! The patio heater is not meant to be used commercially and is not to be used to heat buildings, greenhouses, sheds, etc.
- The quartz heating lamps are fragile so handle the patio heater with care. Avoid knocking the device, letting it fall etc.
- The patio heater must be installed according to the instructions set out under 'installing the heater' (see later).
- The patio heater is powerful and emits intense heat. We recommend that people (particularly the elderly, babies and the infirm) and animals are not exposed to direct heat.
- The patio heater may not be installed or used in the immediate vicinity of flammable objects such as curtains, furniture etc. It may not be located too close to a socket and should not be used in a damp area such as a bath/shower room, by a swimming pool etc.
- Do not use the patio heater outdoors during wet weather!
- The patio heater may not be used with an electric timer or a device that switches it on and off automatically. This may lead to a fire hazard or the risk of an electric shock.
- Never cover the patio heater!
- Prevent the cable coming into contact with the hot elements of the patio heater.

- If possible, avoid the use of an extension cable. If an extension cable has to be used, it must have a capacity of at least 10A and 2000W. If you use an extension cable, it must be unrolled completely.
- Never immerse the patio heater in any fluids.
- Never stick your fingers, pencils or any other object into the patio heater grille.
- The heating element (and particularly the grille) gets hot during use. Do not touch this part of the device until the patio heater has cooled down!
- Keep a close eye on children in the immediate vicinity of a functioning patio heater. Children should not operate the heater without adult supervision!
- Switch the patio heater off and unplug before moving or cleaning.
- Never try to repair the patio heater yourself.
- If the patio heater, the electricity cable or the plug needs to be repaired, take the device to a recognised service point. Repairs by unauthorised individuals or modifications made to the device will invalidate the guarantee. Contact your supplier for repairs under guarantee.

PATIO HEATER PARTS



Front of heating element:

1. Heater housing
2. Grille
3. Setting-indicator
4. Pull cord



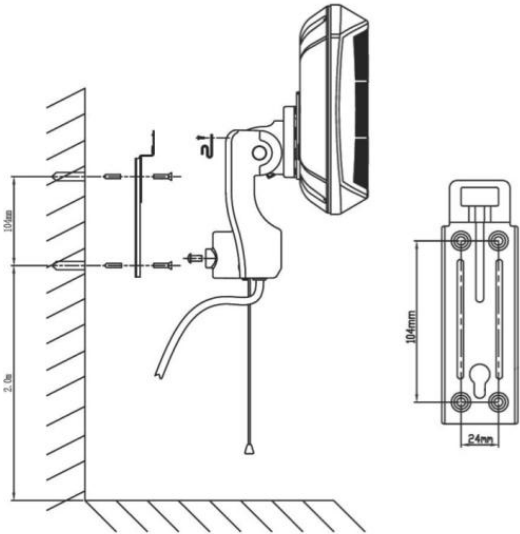
Back of heating element:

6. Bracket (for hanging the patio heater)
7. Mounting screw

INSTALLING THE HEATER

Wall mounting:

- The housing of the heater (1) must be at least 30 cm from the ceiling, 50 cm from side-walls and 1.80 m above the floor.
- The patio heater must be affixed to a sturdy wall made of stone or cement. Never attach to walls made of wood or other flammable material! Attach using the bracket supplied; do not use any other supports or attachments!
- Drill four holes in the correct places for the plugs and attach the wall support to the wall using the screws. The curved part of the plate must be uppermost and the 'keyhole' must be located at the bottom of the support. The wall support must be horizontal.
- Hang the heater onto the wall support. The bracket at the back of the heater unit must fall into the curved part of the wall support; the attachment screw (7) must be placed into the round part of the 'keyhole' on the wall support and then pushed gently downwards until the patio heater is firmly affixed.
- Check that the patio heater is attached firmly and fully horizontally before use.



PATIO HEATER FUNCTIONS

- Insert the plug into the socket (230V-50Hz).
- The patio heater is switched on and off by pulling on the pull-cord (4). You also select the power output with the pull-cord. The current setting can be read out on the setting indicator (3):

O	=	off	0 Watt
L	=	low power	650 Watt
M	=	medium power	1350 Watt

H = high power 2000 Watt

- Every time you pull the pull-cord, you switch the patio heater to the next setting.
- The patio heater does not have a thermostat and continues to give out heat until it is switched off. Always keep a close eye on the patio heater when it is switched on!
- If you wish to switch the patio heater off, you need to pull on the pull-cord repeatedly until the setting indicator shows "0"
- Remove the plug from the socket when the patio heater is not in use.

FALL PROTECTION

The patio heater is equipped a fall safeguard. It will automatically switch off if, despite the precautionary measures you have taken, the device falls over.

In this event, unplug the device immediately.

Always check the patio heater carefully for damage. You can then re-hang the heater. Never use a damaged device but take it to your dealer or a recognised service point to be checked and/or repaired.

If you cannot find any damage, set the patio heater to the 0 setting, plug in and operate via the pull-cord. Monitor the patio heater closely for the first fifteen minutes; if any defects occur, unplug immediately and take it to your dealer/service point to be repaired.

CLEANING

Always switch the patio heater off and unplug before cleaning. Clean using a damp cloth and, if necessary, a little cleaning fluid. Never use corrosive or abrasive cleaning agents!

After a while, dust and debris may gather behind the grille (2). The grille can be removed by unscrewing the four small screws at the side of the heating element and gently lifting off. Use a soft brush to carefully remove dust and debris. Never use a compressor as this could damage the lamps or the reflector. Replace the grille and secure.

INFORMATION ABOUT DISPOSING AND RECYCLING THIS DEVICE

Please note that this product carries the symbol showing a crossed-through dustbin. This means that the patio heater cannot be disposed of

with household waste but must be disposed of as electrical or electronic waste. The government has provided collection points for this type of waste; please consult the local authorities for information on your local collection point.

CE STATEMENT

Euromac bv., Genemuiden-NL hereby declares that the **patio heater (quartz)**, brand **EUROM**, type **TH2003** meets the LVD guideline 2006/95/EC and the EMC guideline 2004/108/EC and complies with the following norms:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 60335-2-30:2003+A1:2004+A2:2007

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

EN 61000-3-3:2008

Genemuiden, 9 September 2010

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'W.J. Bakker', with a long horizontal line extending to the right.

W.J. Bakker, Gen. Dir.

DANK

Herzlichen Dank, dass Sie sich für eine EUROM Terrassenheizung entschieden haben. Sie haben damit eine gute Wahl getroffen! Wir hoffen, dass sie zu Ihrer vollen Zufriedenheit funktioniert.

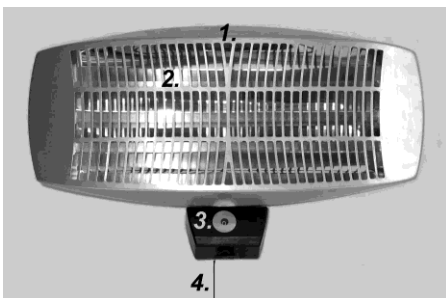
Um mit Ihrem Terrassenstrahler die beste Wirkung zu erzielen, empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch vor der ersten Benutzung sorgfältig zu lesen. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Außerdem empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch aufzubewahren, um es bei Bedarf in Zukunft noch einmal konsultieren zu können.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Der Terrassenstrahler darf ausschließlich an eine 230V-50Hz. geerdete Steckdose angeschlossen werden. Durch Anschluss an die falsche Netzspannung verfällt die Garantie.
- Der Terrassenstrahler darf ausschließlich für den Verwendungszweck benutzt werden, für den er konstruiert wurde: die Erwärmung einer Terrasse oder eines damit vergleichbaren Ortes. Verwenden Sie ihn daher niemals zum Trocknen von Textilien! Der Terrassenstrahler ist weiterhin nicht geeignet für die gewerbliche Nutzung und die Erwärmung von Gebäuden, Kassen, Scheunen, usw.
- Die Quarz-Heizlampen sind sehr zerbrechlich; gehen Sie also sorgsam damit um. Vermeiden Sie Stöße, Fallen, usw.
- Der Terrassenstrahler muss konform den Anweisungen in `Die Installation des Strahlers` (siehe an späterer Stelle) installiert werden.
- Der Terrassenstrahler ist leistungsstark und kann eine sehr intensive Hitze erzeugen. Wir empfehlen Ihnen daher auch keine Personen (insbesondere ältere Menschen, Babys und Hilfebedürftige) und Tiere der direkten Bestrahlung auszusetzen.
- Der Terrassenstrahler darf niemals in unmittelbarer Nähe brennbarer Gegenstände wie Gardinen, Möbel, usw. installiert oder benutzt werden. Er darf nicht zu nahe an einer Steckdose platziert werden und genau so wenig in einer feuchten Umgebung wie einem Badezimmer oder Waschraum, bei einem Schwimmbad, usw.
- Verwenden Sie den Terrassenstrahler nie bei feuchtem Wetter.
- Der Terrassenstrahler darf nicht mit einer elektronischen Zeitschaltuhr oder einer Vorrichtung verwendet werden, die ihn automatisch ein- bzw. ausschaltet. Das kann nämlich Brandgefahr oder das Risiko eines elektrischen Schlags verursachen.

- Decken Sie den Terrassenstrahler niemals ab!
- Vermeiden Sie, dass die Kabel mit den heißen Teilen des Terrassenstrahlers in Berührung kommen.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit die Verwendung eines Verlängerungskabels. Wenn es doch erforderlich ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, muss dieses eine Leistung von mindestens 10 A und 2000 W aufweisen. Wenn ein Verlängerungskabel benutzt wird, müssen Sie dieses komplett abrollen.
- Tauchen Sie den Terrassenstrahler nicht in eine Flüssigkeit, egal welcher Art.
- Stecken Sie niemals Finger, Bleistifte oder irgendwelchen sonstigen Gegenstände durch den Rost des Terrassenstrahlers.
- Der Strahlungskopf und vor allem der Rost werden während der Benutzung heiß. Nicht berühren, bevor der Terrassenstrahler abgekühlt ist!
- Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des funktionierenden Terrassenstrahlers aufhalten. Kinder dürfen den Terrassenstrahler niemals ohne Aufsicht eines Erwachsenen bedienen!
- Schalten Sie den Terrassenstrahler aus und entfernen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie ihn reinigen oder an einen anderen Ort stellen.
- Versuchen Sie niemals, den Terrassenstrahler selbst zu reparieren.
- Wenn der Terrassenstrahler, das Netzkabel oder der Stecker repariert werden muss, müssen Sie den Terrassenstrahler zu einer autorisierten Servicestelle bringen. Reparaturen durch Unbefugte oder Änderungen am Gerät lassen die Garantie verfallen. Nehmen Sie bzgl. Reparaturen, die unter die Garantie fallen, Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

BESTANDTEILE DES TERRASSENSTRAHLERS



Vorderseite Kopf:

1. Gehäuse des Strahlers
2. Rost
3. Statusanzeige
4. Zugkordel



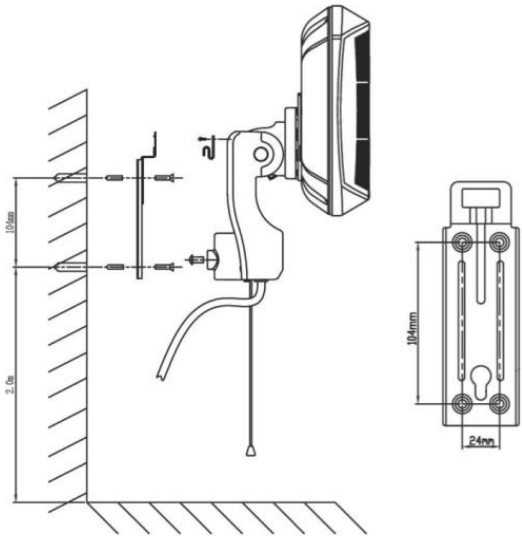
Rückseite Kopf:

- 6. Kleiner Bügel (zum Aufhängen des Terrassenstrahlers)
- 7. Montageschrauben

DIE INSTALLATION DES STRAHLERS

Wandmontage.

- Das Gehäuse des Strahlers (1) muss sich mindestens 30 cm von der Decke, 50 cm von Seitenwänden und 1,80 m über dem Boden befinden.
- Der Terrassenstrahler muss an einer stabilen Wand aus Stein oder Zement befestigt werden. Befestigung an Wänden aus Holz oder sonstigen brennbaren Materialien ist verboten! Befestigen Sie ihn unter Verwendung des mitgelieferten kleinen Bügels.
- Verwenden Sie keine anderen Stützen oder Befestigungen!
- Bohren Sie im korrekten Abstand vier Löcher für die Stecker und befestigen Sie die Wandstütze mithilfe der Schrauben an der Wand. Der gebogene Teil der Platte muss sich oben-, und das ‚Schlüsselloch‘ muss sich unten an der Stütze befinden. Die Wandstütze muss vollkommen waagrecht sein.
- Hängen Sie den Strahler an die Wandstütze. Der kleine Bügel an der Rückseite des Strahlergehäuses muss in den gebogenen Teil der Wandstütze fallen; die Montageschraube (7) muss in den runden Teil des ‚Schlüssellochs‘ der Wandstütze platziert und nach unten gedrückt werden bis der Terrassenstrahler fest hängt.
- Kontrollieren Sie, ob der Terrassenstrahler fest und völlig waagrecht an seinem Platz hängt, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.



BETRIEB DES**TERRASSENSTRAHLERS**

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (230 V - 50 Hz).
- Der Terrassenstrahler wird durch Ziehen am Zugkordel (4) ein- bzw. ausgeschaltet. Mit der Zugkordel selektieren Sie auch die Leistung. Der heutige Stand kann auf der Statusanzeige (3) abgelesen werden.

O	=	Ausgeschaltet	0 Watt
L	=	Niedrige Leistung	650 Watt
M	=	Durchschnittliche Leistung	1350 Watt
H.	=	Hohe Leistung	2000 Watt
- Jedes Mal, wenn Sie an der Zugkordel ziehen, wird der Terrassenstrahler in den nächsten Stand gesetzt.
- Der Terrassenstrahler hat kein Thermostat und gibt Wärme ab bis er ausgeschaltet wird. Beaufsichtigen Sie den Terrassenstrahler immer, wenn er eingeschaltet ist.
- Wenn Sie den Terrassenschalter ausschalten möchten, müssen Sie so oft an der Zugkordel ziehen, bis die Statusanzeige auf „O“ steht.
- Entfernen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn der Terrassenstrahler nicht benutzt wird.

UMFALLSCHUTZ

Die Terrassenheizung ist mit einem Umfallschutz versehen. Sollte diese trotz Ihrer Vorsichtsmaßnahmen doch einmal fallen, schaltet sie sich automatisch aus.

Entfernen Sie in diesem Fall sofort den Stecker aus der Steckdose.

Kontrollieren Sie den Terrassenstrahler sorgfältig auf Beschädigungen.

Hängen Sie ihn wieder auf. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät niemals in Betrieb, sondern lassen Sie es bei Ihrem Händler oder einer anerkannten Servicestelle kontrollieren und/oder reparieren.

Wenn Sie keine Beschädigungen feststellen, setzen Sie den

Terrassenstrahler in den O-Stand, stecken den Stecker wieder in die Steckdose und nehmen das Gerät mithilfe des Zugkordels in Betrieb.

Beobachten Sie den Terrassenstrahler in der ersten Viertelstunde sehr genau; falls Störungen auftreten, schalten Sie ihn sofort aus und bieten ihn zur Reparatur Ihrem Händler/ der Servicestelle an.

REINIGUNG

Schalten Sie den Terrassenstrahler immer aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Terrassenstrahler reinigen.

Reinigen Sie den Terrassenstrahler mit einem feuchten Tuch und falls erforderlich mit ein bisschen Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals beißende oder scheuernde Reinigungsmittel.

Nach einer Nutzungsphase können sich Staub und Schmutz hinter dem Rost sammeln (2). Der Rost kann entfernt werden, indem die vier kleinen Schrauben an der Rückseite des Strahlungskopfs gelöst werden und der Rost vorsichtig abgenommen wird. Mit einer weichen Bürste können Sie den Staub und den Schmutz ganz vorsichtig entfernen. Verwenden Sie niemals Luftdruck (Kompressor!), da dies die Lampen oder den Reflektor beschädigen kann. Platzieren Sie den Rost zurück und befestigen Sie ihn wieder gut.

INFORMATIONEN ZU ENTFERNUNG UND RECYCLING DIESES GERÄTS

Achten Sie bitte darauf, dass dieses Produkt mit dem durchgestrichenen Mülleimersymbol versehen ist. Dies bedeutet, dass die Terrassenheizung nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern als elektronischer Abfall getrennt entsorgt werden muss. Dazu gibt es öffentliche Sammelstellen; wenden Sie sich an Ihre städtische Behörde, um eine Sammelstelle in Ihrer Nähe zu erfragen.

CE - ERKLÄRUNG

Hiermit erklärt **Euromac bv., Genemuiden-NL**, dass der **Terrassenstrahler (Quarz)**, Marke **EUROM**, Typ **TH2003** der LVD-Richtlinie 2006/95/EG und der EMC-Richtlinie 2004/108/EC, sowie den folgenden Normen entspricht:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 60335-2-30:2003+A1:2004+A2:2007

EN 62233:2008

EN 55014-1 :2006

EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

EN 61000-3-3 :2008



Genemuiden, 9. September 2010 W.J. Bakker, Allgemeiner Geschäftsführer

MERCI

Merci d'avoir choisi un chauffage de terrasse EUROM. Vous avez fait un bon choix ! Nous espérons qu'il fonctionnera à votre entière satisfaction.

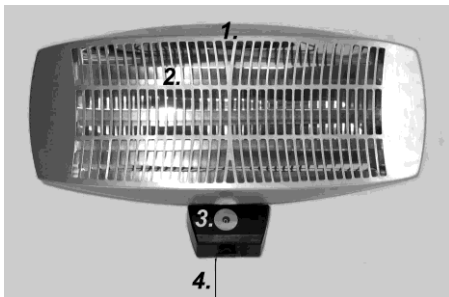
Pour un fonctionnement optimal de votre chauffage de terrasse, nous vous conseillons de lire attentivement ces instructions avant la première utilisation. Faites particulièrement attention aux avertissements de sécurité. Nous vous conseillons également de conserver ce manuel pour une éventuelle consultation future.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS DE SECURITE

- Le chauffage de terrasse peut être branché exclusivement sur une prise de courant mise à la terre de 230V-50Hz. Tout branchement sur une tension incorrecte entraîne un danger et annule la garantie !
- Le chauffage de terrasse doit être utilisé exclusivement pour sa destination initiale : chauffer une terrasse ou un endroit comparable. Par conséquent, ne l'utilisez pas pour sécher du textile ! De plus, le chauffage de terrasse n'est pas destiné à une utilisation professionnelle, ni pour le chauffage de bâtiments, serres, remises, etc.
- Les lampes chauffantes au quartz sont très fragiles. Par conséquent, maniez le chauffage de terrasse avec attention. Evitez les chocs, chutes, etc.
- Le chauffage de terrasse doit être installé conformément aux instructions dans 'l'installation du chauffage' (voir ci-dessous).
- Le chauffage de terrasse est puissant et peut dégager une chaleur très intense. Nous conseillons donc également de ne pas exposer de personnes (particulièrement les personnes âgées, bébés et personnes invalides) et d'animaux aux rayons directs.
- Le chauffage de terrasse ne peut jamais être installé ou utilisé à proximité immédiate d'objets inflammables, tels que rideaux, meubles, etc. Il ne peut être placé trop près d'une prise de courant, ni dans un environnement humide, tel qu'une salle de bains ou une salle d'eau, près d'une piscine, etc.
- N'utilisez pas le chauffage de terrasse par temps humide !
- Le chauffage de terrasse ne peut être utilisé avec une minuterie électronique ou un dispositif de branchement et de débranchement

- automatiques, car ils peuvent entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique.
- Ne recouvrez jamais le chauffage de terrasse !
- Evitez que le câble entre en contact avec des parties brûlantes du chauffage de terrasse.
- Si possible, évitez d'utiliser une rallonge. Sinon, elle doit avoir une puissance d'au moins 10A et 2.000W. En cas d'utilisation d'une rallonge, vous devez la dérouler entièrement.
- Ne plongez pas le chauffage de terrasse dans un liquide, quel qu'il soit.
- Ne passez jamais vos doigts, des crayons ou tout autre objet par la grille du chauffage de terrasse.
- La tête de chauffage (et notamment la grille) devient brûlante lorsque le chauffage est en service. Ne la touchez pas avant le refroidissement du chauffage de terrasse !
- Surveillez les enfants à proximité du chauffage de terrasse en service. Des enfants ne peuvent jamais commander le chauffage de terrasse sans la surveillance d'un adulte !
- Débranchez le chauffage de terrasse et retirez la fiche de la prise de courant avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- N'essayez jamais de réparer vous-même le chauffage de terrasse.
- Si le chauffage de terrasse, le câble électrique ou la fiche doit être réparé, vous devez apporter le chauffage de terrasse à un service après-vente agréé. Toute réparation par des personnes incompetentes ou toute modification à l'appareil annule la garantie. Contactez votre fournisseur pour des réparations sous garantie.

PIECES DU CHAUFFAGE DE TERRASSE



Avant tête :

- 6. Capot chauffage
- 7. Grille
- 8. Indicateur de position
- 9. Cordon de tirage



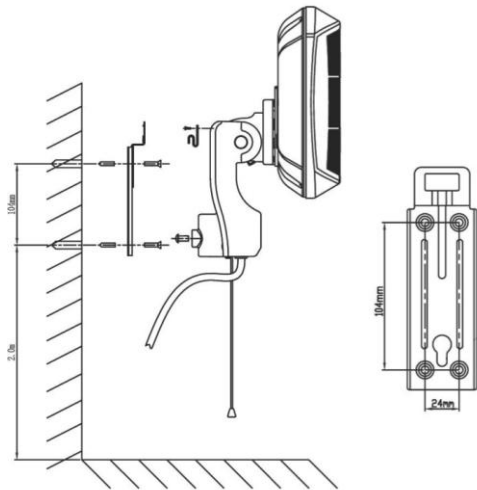
Arrière tête :

- 6. Bride (pour accrocher le chauffage de terrasse)
- 7. Vis de montage

L'INSTALLATION DU CHAUFFAGE

Montage mural :

- Le capot du chauffage (1) doit être installé à une distance d'au moins 30 cm du plafond, 50 cm de murs latéraux et 1,80 mètre au-dessus du sol.
- Le chauffage de terrasse doit être fixé sur un mur solide en pierre ou en ciment. Toute fixation sur des murs en bois ou en d'autres matériaux inflammables est interdite ! Fixez-le en utilisant la bride fournie ;
- N'utilisez pas d'autres supports ou fixations !
- Percez à la bonne distance quatre trous pour les chevilles et fixez le support mural à l'aide des vis. La partie courbée de la plaque doit être en haut et le 'trou de serrure' en bas du support. Le support mural doit être parfaitement horizontal.
- Accrochez le chauffage au support mural. La bride à l'arrière du capot du chauffage doit tomber dans la partie courbée du support mural ; la vis de montage (7) doit être placée dans la partie ronde du 'trou de serrure' du support mural, puis être poussée vers le bas jusqu'à ce que le chauffage de terrasse soit fermement accroché.



- Contrôlez si le chauffage de terrasse est fermement accroché et parfaitement à l'horizontale avant de le mettre en service.

FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE DE TERRASSE

- Insérez la fiche dans la prise de courant (230V-50Hz).
- Le chauffage de terrasse est branché et débranché à l'aide du cordon de tirage (4), qui vous permet également de sélectionner la puissance. La position en cours peut être lue sur l'indicateur de position (3).

O	=	débranché	0 Watt
L	=	basse puissance	650 Watt
M	=	moyenne puissance	1.350 Watt
H	=	haute puissance	2.000 Watt
- Chaque fois que vous tirez sur le cordon, le chauffage de terrasse passe à la position suivante.
- Le chauffage de terrasse ne possède pas de thermostat et continue à dégager de la chaleur tant qu'il n'est pas débranché. Surveillez toujours le chauffage de terrasse lorsqu'il est branché !
- Pour débrancher le chauffage de terrasse, tirez sur le cordon jusqu'à ce que l'indicateur de position soit sur "0".
- Retirez la fiche de la prise de courant lorsque le chauffage de terrasse n'est pas utilisé.

PROTECTION ANTI-BASCULEMENT

Le chauffage de terrasse est équipé d'une protection anti-basculement. En cas de basculement éventuel malgré vos mesures de précaution, il se débranche automatiquement.

Dans ce cas, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant.

Contrôlez attentivement la présence de dommages sur le chauffage de terrasse. Raccrochez-le. Ne mettez jamais en service un appareil endommagé, mais apportez-le pour contrôle et/ou réparation à votre revendeur ou à un service après-vente agréé !

Si vous ne constatez pas de dommages, mettez le chauffage de terrasse en position 0, insérez à nouveau la fiche dans la prise de courant et mettez l'appareil en service à l'aide du cordon de tirage. Surveillez attentivement le chauffage de terrasse pendant le premier quart d'heure. En cas de nouvelle panne, débranchez-le immédiatement et apportez-le pour réparation à votre revendeur/service après-vente.

NETTOYAGE

Débranchez toujours le chauffage de terrasse et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le chauffage de terrasse. Nettoyez le chauffage de terrasse avec un chiffon humide et si nécessaire avec un peu de détergent. N'utilisez jamais de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs !

Après une certaine période d'utilisation, de la poussière et des saletés peuvent s'accumuler derrière la grille (2). La grille peut être enlevée en dévissant les quatre petites vis situées à l'arrière de la tête de chauffage et en retirant délicatement la grille. Vous pouvez à présent enlever la poussière et les saletés avec une petite brosse douce. N'utilisez jamais d'air comprimé (compresseur !), cela pouvant endommager les lampes ou le réflecteur. Remettez la grille en place et fixez-la fermement.

INFORMATIONS SUR LA MISE AU REBUT ET LE RECYCLAGE DE CET APPAREIL

Attention : ce produit est doté du symbole de poubelle barrée. Cela signifie que le chauffage de terrasse ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers normaux, mais qu'il doit être collecté trié en tant que déchet électrique et électronique. Les autorités ont désigné des points de collecte à cet effet. Adressez-vous à votre commune pour un point de collecte près de chez vous.

Déclaration CE

Par la présente, **Euromac bv. - Genemuiden-NL**, déclare que le **chauffage de terrasse (quartz)** de marque **EUROM**, type **TH2003** répond à la directive LVD 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE et est conforme aux normes ci-dessous :

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 60335-2-30:2003+A1:2004+A2:2007

EN 62233:2008

EN 55014-1 :2006

EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

EN 61000-3-3 :2008

Genemuiden, le 9 septembre 2010



W.J. Bakker, dir. gén.

KIITOS...

Suuret kiitokset sen johdosta, että valitsit tämän EUROM-terassilämmittimen. Teit oikein hyvän valinnan! Toivomme, että te olet täysin tyytyväinen hankkimaasi tuotteeseen.

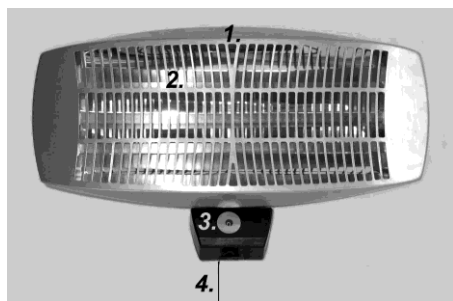
Saadaksesi parhaan hyödyn terassilämmittimestä, suosittelemme, että luet tämän ohjevihkosen huolella läpi ennen kuin ryhdyt käyttämään lämmitintä. Kiinnitä erityistä huomiota ohjeen sisältämiin turvallisuusvaroituksiin. Lisäksi suosittelemme, että pidät tämän vihkosen ulottuvillasi jatkossakin, jotta voit vaivatta hakea siitä tarvitsemiä tietoja.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSVAROITUKSIA

- Terassilämmitintä ei saa kytkeä muunlaiseen kuin 230V-50Hz maadoitettuun pistorasiaan. Muunlainen kytkentä on vaarallista ja se mitätöi laitteen takuun!
- Terassilämmitintä ei saa käyttää muuhun kuin sille suunniteltuun tarkoitukseen; terassin tai vastaavan kohteen lämmittämiseen. Älä käytä sitä vaatteiden tai muiden tekstiilien kuivaamiseen! Tämä terassilämmitin ei ole tarkoitettu ammattimaisiin (ts. kaupallisiin) tarkoituksiin mm. rakennusten, kasvihuoneiden, vajojen yms. lämmittäminen tällä laitteella on kielletty.
- Kvartsiset lämmityslamput ovat herkkiä vaurioitumaan, joten terassilämmitintä tulee käsitellä varoen. Vältä laitteen kolhimista, älä päästä sitä putoamaan, jne.
- Terassilämmitin on asennettava laitteen mukana toimitettuja ohjeita noudattaen, ks. jäljempänä kohta 'Lämmittimen asennus'.
- Terassilämmitin on voimakas teholtaan ja tuottaa suuren määrän lämpöä. Suosituksemme on, että ihmiset (erityisesti ikäihmiset, vauvat ja liikuntavammaiset) ja eläimet eivät joutuisi alttiiksi suoralle lämmölle.
- Terassilämmitintä ei saa asentaa eikä käyttää tulenarkojen kohteiden (mm. verhojen, huonekalujen) välittömässä läheisyydessä. Sitä ei saa sijoittaa liian lähellä pistorasiaa ja eikä sitä saa käyttää kosteissa tiloissa kuten kylpyhuoneessa, saunassa, uima-altaan ympäristössä.
- Älä käytä terassilämmitintä ulkona sateella!
- Terassilämmitintä ei saa käyttää sähköajastimella tai laitteella, joka kytkee sen automaattisesti päälle ja pois päältä. Tällainen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.
- Älä koskaan peitä terassilämmitintä!

- Estä laitteen johdon joutuminen kosketukseen terassilämmittimen kuumien osien kanssa.
- Mikäli mahdollista, vältä jatkojohdon käyttöä. Jos jatkojohdon käyttäminen on tarpeen, on sen oltava mitoitukseltaan vähintään 10 A ja 2000 W. Jos käytössä on jatkojohto, on sen oltava vedetty suoraksi.
- Älä koskaan upota terassilämmittintä mihinkään nesteisiin.
- Älä koskaan työnnä sormiasi, lyijykyniä tai mitään muuta esinettä terassilämmittimen säleikköön.
- Lämmityssyksikkö (ja erityisesti säleikkö) kuumenee käytön aikana. Älä kosketa laitteen näistä osia, ennen kuin terassilämmitin on jäähtynyt!
- Lapsia on valvottava huolella heidän ollessa toiminnassa olevan terassilämmittimen välittömässä läheisyydessä. Lapset eivät saa käyttää lämmitintä ilman aikuisen valvontaa!
- Sammuta terassilämmitin ja irrota sen virtajohto pistorasiasta ennen laitteen siirtämistä tai puhdistamista.
- Älä koskaan yritä itse korjata terassilämmittintä.
- Mikäli terassilämmitin, sen virtajohto tai pistoke on korjauksen tarpeessa, vie laite hyvämaineiseen huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Eiammattihenkilöiden tekemät korjaukset tai muutokset laiteeseen aiheuttavat laitteelle myönnetyn takuun mitätöitymisen. Ole yhteydessä jälleenmyyjään takuukorjausasioissa.

TERASSILÄMMITTIMEN OSAT



Lämmityssyksikön etuosa:

1. Kotelointi
2. Säleikkö
3. Asetuksen osoitin
4. Vetolanka



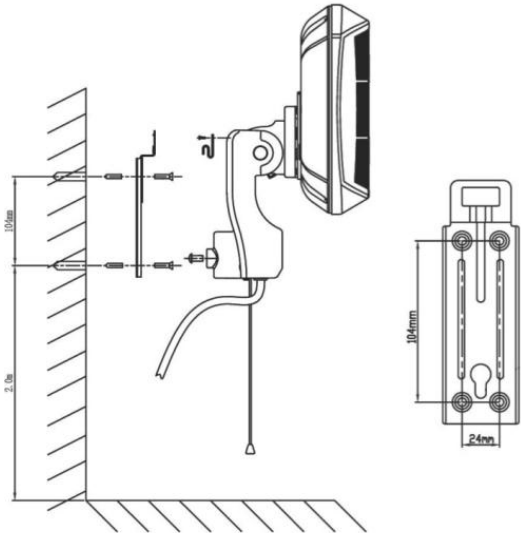
Lämmityssyksikön takaosa:

6. Kannatin (lämmittimen ripustamista varten)
7. Asennusruuvi

LÄMMITTIMEN ASENNUS

Asennus seinälle:

- Lämmittimen koteloinnin (1) ja katon välillä on oltava vähintään 30 cm tilaa, sivuseiniin nähden on oltava väliä vähintään 50 cm ja lattiaan vähintään 180 cm.
- Terassilämmitin on kiinnitettävä tukevaan kivi- tai betoniseiniin. Älä koskaan kiinnitä lämmitintä puusta tai muusta tulenarasta materiaalista valmistetulle seinälle! Kiinnitä lämmitin toimitukseen sisältyvää ripustinta käyttäen. Älä käytä mitään muita tuki- tai kiinnitysratkaisuja!
- Poraa neljä reikää oikeisiin paikkoihin tulppia varten ja kiinnitä seinäkannatin ruuveilla. Levyn kaareva osa tulee osoittaa ylöspäin ja ns. "avaimenreikä" tulee suunnata alaspäin. Seinäkannattimen tulee olla vaakasuorassa.
- Ripusta lämmitin seinäkannattimen varaan. Lämmitinyksikön takaosassa olevan ripustimen tulee mennä seinäkannattimen kaarevan osan sisälle. Kiinnitysruuvi (7) on sijoitettava seinäkannattimen 'avaimenreiän' pyöreään osaan, jonka jälkeen sitä tulee työntää varoen alaspäin, kunnes terassilämmitin kiinnittyy tukevasti.
- Tarkista, että terassilämmitin on kiinnittynyt tukevasti ja että se on täysin vaakasuorassa asennossa ennen kuin kytket sen päälle.



TERASSILÄMMITTIMEN TOIMINNOT

- Työnnä pistoke pistorasiaan (230V-50Hz).
- Kytke terassilämmitin päälle ja pois päältä vetämällä sen vetolangasta (4). Voit myös valita laitteen tehon vetolangasta vetämällä. Valittu teho on nähtävissä asetuksen osoittimesta (3):

O	=	Pois päältä	0 wattia
L	=	Alhainen teho	650 wattia
M	=	Keskiteho	1350 wattia
H	=	Suurteho	2000 wattia
- Aina kun vedät vetolangasta, terassilämmitin asetetaan muuttuu seuraavaksi asetukseksi.
- Terassilämmitin ei ole termostaattia ja se jatkaa lämmön tuottamista, kunnes se sammutetaan. Terassilämmitin on tarkkailtava jatkuvasti sen ollessa päällä!
- Jos haluat sammuttaa terassilämmitin, vedä vetolangasta toistuvasti, kunnes asetuksen osoitin näyttää lukemaa "0".
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta silloin, kun terassilämmitin ei ole käytössä.

PUTOAMISSUOJA

Terassilämmitin on varustettu putoamissuojalla. Se kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos se varotoimistasi huolimatta putoaa. Tällöin laite on heti irrotettava verkosta.

Tarkista terassilämmitin kunto huolella vaurioiden varalta. Todettuasi laitteen olevan kunnossa, voit ripustaa sen uudelleen. Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta. Vie se suoraan jälleenmyyjälle tai luotettavaksi tiedettyyn huoltoliikkeen tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi.

Jos et havaitse mitään vaurioita, aseta terassilämmitin 0-asetukselle, kytke laitteen virtajohto pistorasiaan ja vedä vetolangasta. Valvo terassilämmitin toimintaa läheltä ensimmäiset 15 minuuttia. Irrota sen pistoke heti, jos havaitset vikoja ja vie laite jälleenmyyjälle / huoltoliikkeeseen korjattavaksi.

PUHDISTAMINEN

Muista aina sammuttaa terassilämmitin ja irrottaa virtajohto ennen kuin ryhdyt puhdistamaan sitä. Käytä kosteaa liinaa ja tarvittaessa hieman puhdistusnestettä. Älä koskaan käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita!

Kun laitetta käytetään, pölyä ja muita pieniä roskia saattaa kulkeutua säleikön (2) taakse. Säleikkö on irrotettavissa poistamalla neljä lämmitysyksikön sivulla olevaa pientä ruuvia ja sen jälkeen nostamalla säleikkö irti. Käytä pehmeää harjaa ja poista pöly ja roskat huolella. Älä koskaan käytä kompressoria sillä paineilma voi vahingoittaa lämmittimen lamppeja tai heijastinpintaa. Aseta säleikkö takaisin paikalleen ja kiinnitä se.

OHJEET TÄMÄN LAITTEEN JÄTEHUOLLOSTA JA KIERRÄTTÄMISESTÄ

Huomaa, että tämä tuote on varustettu symbolilla, joka esittää roska-astiaa, jonka päälle on vedetty ns. ”henkselit”. Tämä tarkoittaa, että terassilämmitintä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen hävittämisessä on noudatettava sähkötoimisten tai elektronisten laitteiden jätehuolto-ohjeita. Paikalliset viranomaiset ovat järjestäneet keräyspisteet tämäntyyppisille jätteille. Noudata paikallisia jätehuolto-ohjeita.

CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS

Euromac bv., Genemuiden-NL täten vakuuttaa, että **terassilämmitin (kvartsi)**, merkki **EUROM**, tyyppi **TH2003**, täyttää sähkölaitedirektiivin 2006/95/EY ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2004/108/EY vaatimukset ja että se on seuraavien normien mukainen:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 60335-2-30:2003+A1:2004+A2:2007

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

EN 61000-3-3:2008

Genemuidenissa, 9. syyskuuta 2010



W.J. Bakker, pääjohtaja

